**Collector:** Neil Alexander Walker

**Location:** Stonyford, California

**Date:** June 26, 2019

**Speaker:** Theresa “Terri” Moore

**Audio File Name:** dddd

**Circumstances:** While teaching Southern Pomo at the LSA Summer Institute, which was being held at the UC Davis campus, Northeastern Pomo elders drove down and picked me up. They drove me back to the home of Terri and Karen Moore, sisters who are the granddaughters of Sharky Moore. We spend a full day touring the Stonyford Area, during which time I was shown various historic and sacred sites. I chose not to take careful notes of the locations of former dwelling places, etc., lest the information fall into the hands of graverobbers (there were rumors of an active graverobber in the area). We met in a quiet room, and I recorded the remembered Northeastern Pomo words and phrases of three elders: Deb Moore Ingram (first cousin of the other two elders and granddaughter of Sharky Moore), Theresa (“Terri”) Moore, and Karen Moore. Each of these elders was recorded separately, and there is a separate Word document with the transcription of each elder’s individually remembered words.

**Structure:** Only the Northeastern Pomo words and phrases together with their English translations uttered by the speaker are transcribed. My questions and other utterances by the speaker are not included in this transcript. Note that these are partial speakers, and they have anglicized phonology. The transcription system follows the Americanist system recommended by the Western Institute for Endangered Language Documentation.

[Note: Terri mentions how her grandfather, Sharky, taught her and her siblings and cousins the language: they would travel with him on horseback (rarely in a vehicle), and he’d shout out the names of things/places, and they’d have to ask “what’s that mean?” He’d then answer them.]

**háɪloʊ šilɑ́tkʰɑ** ‘snake-lizard’

**kʰɑ́čəkʰɑ́bi** ‘rock above the Paynes [Payne’s? Paynes’?] Place’

**pʌ́fəwéɪli** ‘a tick’

**əhóʊkə bɑtɹʰɪ́n búčɪki** ‘too much firewater, old man’

**dʌ́ki** ‘old woman’

**kʰɑ̀ kʰòʊtʰí** ‘I want a drink of water’